SII 3.143: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: XIV.—INSCRIPTIONS OF PARAKESARIVARMAN UTTAMA-CHOLA. No. 143.—ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE IN THE ADHIPURISVARA TEMPLE AT TIRUVORRIYUR. No. 166 of 1912

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv03p0i0143

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII03/DHARMA_INSSIIv03p0i0143.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription which is dated in the 15th year of **Parakēsarivarman Uttama-Chōḷa** mentions **Śeṉṉi-Yeṟipaḍaichchōḷaṉ Uttamaśōḷaṉ** who was probably an officer of the king. The first part of the name suggests that this chief would have been connected with *Śeṉṉi-yeṟi-paḍai, i.e.*, the warlike army of **Śeṉṉi**.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **śrī**U〈2〉ttamacoḻa**de**vark〈3〉kopparake**sa**riva(**rmma**)〈4〉(ṟku) yāṇṭu patiṉain=tā〈5〉vatu Uttamacoḻar (ti)〈6〉ruvoṟṟiyūr **mahā(d)e**〈7〉varkku **śrībalide**va〈8〉raiyum kāḷameṭ(ṭu)〈9〉ṅ kavarippiṇākka(ḷ)〈10〉 Irupattunāl-varkku〈11〉k kavarikaiyyum **(de)**〈12〉va(r)āyamey koṇ(ṭu)〈13〉 poṉṉāle cey〈14〉vit-tuk kuṭukkaveṉ(ṟa)〈15〉ruḷucceyyac cey〈16〉viyttiṭṭapaṭi(y) ceṉ〈17〉ṉi yeṟipaṭaic-coḻa〈18〉ṉuttamacoḻaṉ E [1+]〈19〉 (pa)tiṟ(ṟa)cattitama

Translation by Krishna Sastri 1920

Hail ! Prosperity ! In the 15th year of (*the reign of*) king **Parakēsarivarman** the glorious **Uttama-Chōḷadēva, Uttama-Chōḷa** having been pleased to order to make and present in gold to (*the temple of*) **Mahādēva** at **Tiruvoṟṟiyūr**, (*an image of*) **Śrībalidēva**, eight trumpets, and fly-whisks for the twenty-four fly-whisk-women from the taxes of the king, (*these*) were made and presented (*by*) **Śeṉṉi-Yeṟipaḍaichchōḷaṉ Uttamaśōḷaṉ . . . . . .**

Commentary

The inscription is a fragment.

Bibliography

Digital edition of SII 3.143 by Krishna Sastri 1920 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1920. *South-Indian inscriptions. Volume III: Miscellaneous inscriptions from the Tamil country. Part III: Inscriptions of Aditya I, Parantaka I, Madiraikonda, Rajakesarivarman, Parantaka II, Uttama-Chola, Parthivendravarman and Aditya-Karikala and the Tiruvalangadu plates of Rajendra-Chola I*. South Indian Inscriptions 3.3. Madras: Government Press. Pages 293–294, item 143.